



警訊

REVISTA DA P.S.P.





指揮部輔助暨服務處 臂章
BRAÇAL DA D.A.S.

求救，報案及諮詢電話

Lista telefónica para Socorro, apresentar queixa e pedir informação.

警察總部	Comando da P.S.P.	.....573333
傳真	Fax	.....780826
緊急號碼	Número de socorro	.....999
第一警司處	Comissariado nº.1	.....7905610
第二警司處	Comissariado nº.2	.....572027
第三警司處	Comissariado nº.3	.....7905636
交通警司處	Comissariado de Trânsito	.....5986376
氹仔警司處	Comissariado da Taipa	.....821047
機場警務處	Divisão Policial do Aeroporto	.....8981627
路環分站	Posto de Coloane	.....8990316
特警隊	U.T.I.P	.....9800888
出入境事務廳	Serviço de Migração	.....725488



警 訊

REVISTA DA P.S.P.



年六十第	ANO XVI
刊季期七十五第	I SERIE
年五零零二	TRIMESTRAL
月六 / 月五 / 月四	No. 57
	ABR/MAI/JUN
	2005

統籌 DIRECÇÃO

李小平副警務總監
SUPERINTENDENTE LEI SIU PENG

編寫 REDACÇÃO

郭瑞玲警長
CHEFE KOC SOI LENG

翻譯 TRADUÇÃO

方玉儀 廖善昌
FONG IOK I, JOSÉ LIU

行政輔助 APOIO ADMINISTRATIVO

副警長趙悅美
S/C, CHIO UT MEI

攝影 FOTOGRAFIA

高級警員 譚偉強 警員何永樂
GUARDA AJUDANTE TAM WAI KEONG
GUARDA HO VENG LOC

法律顧問 ASSESSOR JURÍDICO

李 銳
RUY ALBERTO M. DE CARVALHO REY

排版印刷 COMPOSIÇÃO E IMPRESSÃO

國安印刷公司
TIPOGRAFIA KOK ON CO.

出版及所有權 PROPRIEDADE E EDIÇÃO

澳門治安警察局
澳門羅理基博士大馬路警察總部
電話：573333 圖文傳真：780826
網址：<http://www.fsm.gov.mo/psp>
CORPO DE POLICIA DE SEGURANÇA PÚBLICA
AV. DR. RODRIGO RODRIGUES
EDIFÍCIO CONFORSEG, MACAU
TELEF: 573333 FAX: 780826
PÁGINA ELECTRÓNICA: <http://www.fsm.gov.mo/psp>

印刷數量：壹千本
TIRAGEM: 1000 EXEMPLARES

本刊文章內容之責任概由作者自負

Os artigos publicados são da exclusiva responsabilidade dos respectivos autores

目 錄

- 二. 上一季度大事錄
- 七. 體育
- 十二. 情報廳探員偵破祈福黨騙案
- 十四. 海島警務廳人員勇擒“飛天螞蟥”

SUMÁRIO:

- 2. Revista do Trimestre
- 7. Desporto
- 13. Desmantelamento de um caso de burla
- 15. A captura de um ladrão



上一季度大事錄 REVISTA DO TRIMESTRE

到訪

江蘇省政府工作組代表團來澳進行拜訪活動，於4月1日與本局領導層會晤，期間更參觀了本局出入境事務廳，了解出入境事務廳的運作情況及各出入境口岸的人流情況並就國內同胞來澳“個人遊”方面交換了工作意見。

Visita

No dia 1 de Abril, uma delegação de oficiais de migração da Província Jiang Su efectuou uma visita a Macau, tendo-se deslocado aos Serviços de Migração da Corporação, onde lhes foi apresentado um briefing geral das actividades de migração e de controlo dos postos fronteiriços. Serviu a ocasião também para trocar experiências e opiniões referentes aos problemas comuns à temática da migração e reforçar a ligação e amizade entre os dois serviços.



晉升儀式

5月25日及4月25日，在本局總部分別舉行了副警務總長、警司及高級警員的晉升儀式，儀式由本局代局長、副局長及代副局長主持，出席的還有各部門主管。獲晉升為副警務總長的包括：梁漢新、梁錫泉、李鏡賢、劉運嫦、梁小玲。

獲晉升為警司的包括：李日明、吳景文、余慧芳、劉幸儀、吳周寶屏。

獲晉升為高級警員的包括：馬俊輝、黃詠然、陳鳳鳴、唐光蘭、周鳳珍、詹劍烽、陸妙心、梁桂蘭、梁綺雯、冼美容、白育濱、馮秉聰、楊偉國、蘇國權、梁鈺珉、黃曉明、羅細紅、彭煜秋、盧嘉陞、雷如爵、張道恩、梁健偉、鄧華富、李倩旭、林仲英、梁華佟、吳錦平、何樹瓊、周偉才、林廣華、楊燕霞、郭綺琴、源杏儀、陸秀雯、葉柏深、伍淑嫻、潘敬廉、李杏珊、謝惠珍、甘曉龍、陳偉賢、孫榮安、薛志光、馬志堅、楊寶珠、李志堅、李嘉祥、羅淑賢、鍾錦輝、盧沛村、林永富、António de F.M.Fernandes、林志華。





Promoção

Nos dias 25 de Maio e 25 de Abril, em cerimónias realizadas na Sala de Honra do Comando, foram promovidos ao posto de Subintendente, Comissário e Guarda Ajudante. Ambas as cerimónias foram presididas pelos Exm.^{os} Comandante e 2.^{os} Comandantes da Corporação, as quais contaram ainda com a presença das chefias dos vários departamentos.

Os oficiais promovidos ao posto de subintendente, foram os seguintes : Leong Hon San, Leong Seak Chun, Lei Keang In, Lao Wan Seong, Siu Leng Leong;

ao posto de comissário : Lei Iat Meng, Ng Keng Man, Iu Vai Fong, Lau Hang Yi, Ng Chao Pou Peng;

e os agentes promovidos ao posto de guarda- ajudante, foram :

Ma Chon Fai, Wong Weng In , Chan Fong Meng, Tong Kuong Lan, Chao Fong Chan, Chim Kim Fong, Lok Mio Sam, Leong Kuai Lan, Leong I Man, Sin Mei Iong, Pak Iok Pan, Fong Peng Chong, leong Wai Kuok, Sou Kuok Kun, Leong Iok Man, Wong Iok Meng, Lo Sai Hong, Pang Iok Chao, Lou Ka Seng, Loi U Cheok, Cheong Tou Ian, Leong Kin Wai, Tang Va Fu, Lei Sin Iok, Lam Chon Ieng, Leong Wa Tong, Ng Kam Peng, Ho Su Keng, Chau Wai Choi, Lam Kuong Wa, leong In Ha, Kuoc I Kam, Iun Hang I, Lok Sao Man, Ip Pak Sam, Ng Sok Han, Pun King Lim, Lei Han San, Che Wai Chan, Kam Hio Long, Chan Wai In, Sun Veng On, Sit Chi Kong, Francisco Madeira, leong Pou Chu, Lei Chi Kin, Lei Ka Cheong, Lo Sok In, Chong Kam Fai, Lou Pui Chun, Lam Veng Fu, António de F. M. Fernandes, Lam Chi Wa.



就職儀式

4月26日,二〇〇四年度第二屆保安學員普通培訓課程的175名畢業生,在特警總部舉行了就職典禮,正式投入警隊為市民服務,儀式由本局代局長李小平副警務總監主持。應屆投入本局服務的警員,包括一百〇八名女警及六十七名男警,人數為歷年之冠。就職後,他們分別被派往治安警察局各個行動部門擔任前線警務工作,包括澳門警務廳、海島警務廳、交通廳及特警隊。



Tomada de Posse

No dia 26 de Abril, realizou-se na sede da UTIP, a cerimónia de tomada de posse do cargo de agente do CPSP, de 175 instruendos que concluíram o 2º Curso de Formação de Instruendos. Na presença do Comandante, Superintendente Lei Siu Peng e de outros oficiais das diferentes subunidades da Corporação, os novos agentes prestaram juramento, trazendo estes novos elementos uma renovada energia à Corporação.

Os novos agentes que vieram colmatar algumas lacunas a nível de recursos dos departamentos operacionais, foram assim colocados no DPM, DPI, DT e UTIP.





少年警訊參觀活動

4月30日，中華學生聯合總會“少年警訊”的八十多名成員參觀了第三警司處及行動暨通訊中心，本局人員為他們介紹了部門的運作情況，警員出勤的時間安排，工作範圍及裝備，並解釋當遇事時如何向警方求助，報案及投訴。而通訊中心的監督官更為少訊成員介紹治安警察局電話及無線電之通訊網絡，999緊急報案中心之運作及對求助個案之處理等，此外更介紹了道路監察系統，友誼大橋測速系統，視像警報系統。

5月28日，少年警訊成員又參觀了交通廳，本局人員首先向他們介紹了本澳的一般交通規則，尤其是在馬路上駕駛電單車時特別需要注意的事項及注意路面情況，教導他們當駕駛時倘發生交通意外，其正當的處理方法等，從而加強了他們對交通安全的意識及認識於意外後的責任問題。其後，更帶領他們參觀交通廳的設施、最新型的摩托巡邏車、出勤警員的裝備、檢查車輛及司機的儀器如電子測重機（重型車輛）、雷射測速器、酒精測試機、玻璃透光度測試儀等。透過是次參觀活動，希望少訊成員能認真重視交通安全，並以身作則，給他們的朋友和學弟學妹良好的榜樣。

Visita

No passado dia 30 de Abril, elementos da Polícia Juvenil da Associação de Estudantes Chong Wa de Macau, visitaram o Comissariado Policial n.º 3 e o Centro de Comunicação e Operações, onde lhes foi dada uma breve explicação sobre o funcionamento e as instalações destas subunidades, bem como os métodos de solicitação e resposta aos pedidos de auxílio, e das participações e queixas à polícia. No Centro de Comunicações ficaram ainda a conhecer os sistemas fiscalização rodoviária e os radares para verificação da velocidade nas vias de ligação, o sistema de alarme visual, a rede de comunicações telefónicas e de rádio e o funcionamento do centro de denúncias e queixas 999, tendo ainda o responsável desta estrutura utilizado alguns casos para servir de exemplo a fim de permitir aos visitantes um melhor entendimento sobre o funcionamento do serviço.

Também, em 28 de Maio, elementos da Polícia Juvenil visitaram o Departamento de Trânsito, onde foi apresentado um pequeno briefing sobre os regulamentos de trânsito, designadamente os cuidados a ter na condução de ciclomotores nas vias públicas e os procedimentos a tomar no caso de ocorrência de acidentes, onde se procurou reforçar a consciência sobre a segurança no trânsito e as responsabilidades a assumir após a sua ocorrência. Os visitantes tiveram ainda a oportunidade de ficar a conhecer vários equipamentos de serviço, tais como aparelhos de inspeção a veículos e condutores, balanças digitais (para veículos pesados), câmaras de laser, medidores de alcoolémia e de níveis sonoros, medidores electrónicos de transparência dos vidros e os novos modelos de motorizadas. Da visita espera-se que traga aos jovens uma maior sensibilidade e consideração sobre a questão da segurança rodoviária, servindo também de exemplo para os estudantes mais novos.





防盜及保安研討會

海島警務廳的領導層及部門負責人於6月3日聯同本澳多個物業管理公司和保安公司的代表，在澳門街坊總會離島辦事處舉行了防盜及保安研討會，就有關防盜及保安設施等作出意見交流。會上本局人員詳述05年上半年離島的治安狀況，亦向與會者解釋有關防盜及保安系統的相關問題，藉此能讓更多居民了解防盜及家居安全方面的知識，進而發揮守望相助、睦鄰團結的精神，做好防盜措施、防患未然。同時鼓勵居民積極協助警方撲滅罪案，共創良好的社區環境。



Reunião sobre a segurança domiciliária

Em 3 de Junho, realizou-se no Centro Comunitario da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau, uma reunião sobre a prevenção contra furtos, entre os comandantes e chefes do Departamento Policial das Ilhas e os representantes das associações de administração de propriedades e das companhias de segurança privada. Na reunião, trocaram-se várias ideias a fim de melhorar a segurança nos bairros residenciais, e promoveu-se ainda o espírito de solidariedade entre moradores e o sentido de cooperação entre as forças policiais e os cidadãos, criando assim o bom ambiente de convivência.

到訪

6月10日，新疆生產建設兵團公安局代表團到訪本局，就隊伍管理與訓練、警務運作及反恐等問題進行考察交流。本局領導層及各廳級主管接待了來賓，在簡介會中向代表團眾位來賓介紹了本局的架構及人員狀況，隨後更參觀了特警處、保護重要人物及設施組及拆除非常規爆炸品科的裝備。使彼方對本局的運作及警力的情況有所了解。

此外，本澳海關關務督察進修課程的學員亦到特警隊作了學術參觀，藉以增加海關人員對本局的運作和裝備上的認識。

Visita

Em 10 de Junho, uma delegação da Província Xin Jiang da RPC, visitou a corporação, onde foi recebida pelos órgãos do comando e das várias chefias dos departamentos da corporação. Após a apresentação de um briefing sobre a estrutura orgânica e pessoal da corporação, foi oferecida à delegação uma visita guiada à UTIP, onde também foi feita uma exposição e apresentação explicativa dos vários equipamentos da Secção de Inactivação de Engenheiros Explosivos e do Grupo de Protecção a Altas Individualidades.

No mesmo dia, Os elementos do Curso de Aperfeiçoamento dos Chefes do Serviço de Alfândega efectuaram uma visita de estudo à Corporação.





參觀

本澳社會重返廳安排了數十名青少年於6月30日參觀本局的警察學校，藉此宣傳守法的訊息，建立正面人生目標。本局人員向他們介紹了保安學員的日常訓練情況，如步操訓練、體能訓練、拆卸及裝合槍械、搏擊術、在高點的游繩訓練等。此外，亦向同學們介紹了保安學員在訓練營內的生活，課堂上課的情況，從而使同學們體會紀律性及刻苦精神。

Visita

No dia 30 de Junho, numa iniciativa organizada pela Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça mais de quarentas jovens visitaram a Escola da Polícia, onde lhes foi apresentado um briefing sobre instrução policial aos instruendos das FSM, designadamente o treino de ordem unida, montagem e desmontagem de armas de fogo, luta, treino de rappel, etc. Foi igualmente explicado aos alunos, a vida quotidiana dos instruendos, especialmente o rigor e a importância da disciplina, para que os alunos também sentissem a necessidade desses valores dentro e fora da escola.



講座

4月12日，本局應澳門富豪酒店之邀請，派出特警隊人員為該酒店員工舉行了一個有關如何處理恐嚇電話及可疑物品技巧的講座，講解了爆炸品可造成的破壞力及殺傷力，一般的搜查技巧，如何鑑別和處理可疑物品，疏散規則及措施等，藉此加強酒店員工遇事的應變能力。

Palestra

No passado dia 12 de Abril, a convite do Hotel Beverly Plaza, elementos da UTIP realizaram uma palestra sobre como proceder em caso de recebimento de telefonemas com ameaças e de objectos suspeitos, para os trabalhadores da referida unidade hoteleira, explicando-lhes o poder destrutivo e letal que diversos explosivos têm, métodos de diferenciação, tratamento de objectos suspeitos e bem como correspondência recebida, regras e medidas de evacuação, etc, para reforçar a sua capacidade de actuar em situações suspeitas.





體育 DESPORTO

十一人足球

Futebol de 11

治安警察局十一人足球隊於2004/2005年度之球季中重奪失落多年的甲組聯賽冠軍。

本地甲組足球聯賽共有8隊參加，本局足球隊之隊員並無明顯凌駕於其它7隊的技術優勢，只以本局人員組成的隊伍在面對其餘擁有外援的隊伍下，仍然能夠脫穎而出，實有賴各成員於比賽及日常的訓練中處處表現出勇猛的作風，永不言敗的鬥志，團隊、犧牲及奉獻精神，在賽場上一股齊心的凝聚力和爭勝的雄心更能激發出身體的潛能，令技術能充份地甚至超水準地發揮，從而克服重重障礙及戰勝困難，成員的表現贏得公眾及體壇讚譽的掌聲。

藉著上述之佳績，本局足球隊將有機會代表澳門特別行政區參加2005/2006年的亞洲冠軍球會杯。透過此項體壇盛事，足球隊除獲益良多以外，亦能增加本局之威望，更能大大提高澳門特別行政區之聲譽。

A equipa de futebol da PSP, conquistou novamente na época de 2004/2005, o título de Campeão de Futebol da 1ª. Divisão de Macau, o que já não acontecia há anos.

A equipa de futebol da PSP que apenas é composta por elementos da corporação, cujos atletas não possuem predicados técnicos superiores aos jogadores das outras equipas, conseguiu, no entanto, distinguir-se pelo seu talento e espírito colectivo, conquistando o título frente a equipas apetrechadas com atletas vindos do exterior. Ficou demonstrado que os elementos da equipa não regatearam os maiores esforços para aperfeiçoarem a técnica e a condição física durante as duras sessões de treino onde igualmente juntaram uma ambição de vitórias alicerçado num espírito de união que fez com que alardeassem uma excelente condição nos jogos que disputaram, acabando por ganhar os aplausos e o justo reconhecimento do público que presenciou as partidas.

Com este sucesso, a equipa de futebol terá a honra de participar, em representação da RAEM, na Taça dos Campeões Asiáticos de 2005/2006, cujo evento não só trará prestígio aos elementos da equipa mas também à corporação e em especial à Região Administrativa Especial de Macau.





越野跑比賽

4月7日上午舉行了治安警察局內部越野跑比賽，賽道是路環黑沙海灘停車場至九澳高頂馬路之圓形地再折返鄉村馬路(葡園村)之路段，全程大約八千五百公尺，共有來自本局各個部門的數十名人員參加。比賽結果如下：

團體：

第一名：特警隊

第二名：指揮部輔助暨服務處

個人：

35歲以下：

第一名：警員編號131011，譚振輝 Tam Chan Fai 特警隊

第二名：警員編號113941，李國雄 Lei Kuok Hong 交通廳

第三名：警員編號121011，陳志光 Chan Chi Kuong 特警隊

36歲至39歲：

第一名：警員編號174945，李國英 Lei Kuok Ieng 指揮部輔助暨服務處

第二名：警員編號194945，余永健 Se Weng Kin 指揮部輔助暨服務處

40歲以上：

第一名：警司編號250851，梁超鵬 Leong Chiu Pang 第一警司處

第二名：副警長編號142831，顏惠祥 Ngan Wai Cheong 交通廳

第三名：高級警員編號117861，羅傑明 Lo Kit Meng 指揮部輔助暨服務處





Corta Mato

Realizou-se em 7 de Abril a prova interna de Corta Mato do CPSP, com percurso entre o parque estacionamento da Praia Hak Sa até à Estrada do Altinho de Ká Hó, na distância de 8.500 metros. Elementos das diversas subunidades da Corporação participaram na prova, cuja corrida finalizou com a seguinte classificação:

Por equipas :

1°. UTIP

2°. DAS

Individual:

Até 35 anos

1°. Gdª. n°. 131011, Tam Chan Fai UTIP

2°. Gdª n°. 113941, Lei Kuok Hong UTIP

2°. Gdª. n°. 121011, Chan Chi Kuong UTIP

De 36 a 39 anos:

1°. Gdª. n°. 174945, Lei Kuok Ieng DAS

2°. Gdª.n°. 194945, Se Weng Kin DAS

Superior a 40 anos :

1°. Com°. n°. 250851, Leong Chiu Pang Com. N°.1

2°. S/C. n°. 142831, Ngán Wai Cheong DT

3°. Gdª.Aj. n°.117861, Lo Kit Meng DAS





内部七人足球賽

4月11日至6月20日期間，在工人球場進行了治安警察局人員內部七人足球比賽，共有十二隊來自本局不同單位的隊伍參加。透過內部體育比賽，不但可以增強本局人員的身心健康，也增強彼此的團結精神，比賽結果如下：

- 第一名：氹仔警司處
- 第二名：特警隊(B隊)
- 第三名：交通廳



Campeonato Interno de Futebol de 7

Realizou-se no período de 11 de Abril a 20 de Junho do ano em curso, no Campo dos Operários, o Campeonato Interno de Futebol de 7, no qual participaram 12 equipas das diversas Subunidades da Corporação. O campeonato terminou com a seguinte classificação:

- 1º. Comissariado da Taipa
- 2º. U.T.I.P. (equipa B)
- 3º. Departamento de Trânsito



内部乒乓球賽

於5月3日至27日期間，在特警隊體育館舉行了治安警察局人員內部乒乓球比賽，共有八隊來自本局不同單位的隊伍參加。比賽結果如下：

- 第一名：出入境事務廳
- 第二名：警察樂隊 B隊
- 第三名：交通廳

Ténis de Mesa

Realizou-se de 3 e 27 de Maio, no pavilhão desportivo da UTIP, a Competição do Ténis de Mesa dos Agentes da PSP do ano 2004, na qual participaram oito equipas das diversas subunidades da Corporação. Após vários e renhidos sets, o torneio finalizou com a seguinte classificação:

- 1.º Serviços de Migração
- 2.º Banda de Música (equipa B)
- 3.º Departamento de Trânsito



龍舟比賽

由體育發展局及中國澳門龍舟總會主辦，民政總署及行政暨公職局協辦的二〇〇五年澳門國際龍舟賽於6月4日一連兩天在西灣湖舉行。共有三十多支男、女子隊伍角逐首日的小龍公開賽及澳門公職人員小龍賽。進入第二日的激烈戰情，六十支男、女子隊伍在西灣湖競逐四項冠軍，整個西灣湖充斥了熱鬧的龍舟鼓響聲和啦啦隊的打氣歡呼聲，本局龍舟隊參加公開組賽事角逐殊榮，經過連場激戰，治安警察局奪取季軍。

五月初五端陽佳節，西灣湖上再次舉行了焦點賽事“國際龍舟邀請賽”，來自外地及本澳的男女子組共四十八隊經連場惡戰，分別鬥出多組冠軍，本局龍舟隊在男子組總決賽中得到殿軍。

Regata de Barcos-Dragão

Numa organização levada a cabo pelo Instituto do Desporto de Macau, Associação de Barcos de Dragão de Macau, IACM e SAPF, realizaram-se no lago artificial de Sai Van as tradicionais regatas de barcos de dragão, integradas nas festas anuais de Tung Ng. Nos dias 4 e 5 de Junho, datas destinadas à competição para as equipas locais, a corporação participou na categoria *Open* em masculinos, e após diversas corridas acabou por conquistar o 3º lugar. No que diz respeito à Regata Internacional que posteriormente se realizou no dia 11, a equipa da PSP conseguiu obter um honroso 4º lugar.





情報廳探員偵破祈福黨騙案

本局情報廳探員，於二零零五年五月十七日約在中午十二時三十分，到位於議事亭前地一帶進行反罪惡巡查行動。

探員發現四名形跡可疑的女子長時間逗留在議事亭前地一帶，期間兩名年紀較大女子多次向路人發問，對象都是以上了年紀的女性途人為主，另兩名年齡較輕的則在附近把風及伺機出動。在場探員監視四人時，發現一名女途人懷疑落入祈福黨圈套中，故此立即採取行動截查該四名女子並帶返情報廳進行調查。其後，受害者向警方講述剛才受騙之經過，並經法定的程序，辨認出四名女子正是參與詐騙案之騙徒，該四名女子在人贓並獲情況下最終承認參與詐騙行為，經過調查後，案件移送檢察院處理。

上述詐騙案之作案過程是由其中三人先後接觸目標事主，其中一女子在旁負責把風，手法是由第一人向事主詢問是否認識某【神醫】或【醫師】為藉口，接著，第二人出現及自稱認識和知道如何找到有關之【神醫】或【醫師】，再由兩人帶同事主在附近接觸第三人，第三人亦聲稱可替事主作法祈福以消災解難，並游說事主暫時拿出財物作為作法祈福之用，事後，會將有關財物歸還，當事主相信和答應後，由第一人和第二人陪同事主返回住所取出財物或銀行存摺，隨即陪同事主到就近銀行提取款項及財物後，再帶同事主前往相約之地點，由第三人進行“作法”祈福，過程中，第三人將事主之財物與事前準備之一些水果及礦泉水等物分成兩個相同的黑色布袋內，期間三人輪流分散事主之視線，作法後，第三人將其中放了財物之布袋取走，並作調包，而將另一個布袋交給事主，更詭稱已歸還財物，並且叮囑事主回家一段時間後才可打開該布袋云云。





海島警務廳人員勇擒 “飛天螞蟥”

5月30日，本局接報有一名可疑男子潛入位於氹仔的一高層住宅單位的露台，懷疑準備爆竊，幸得戶主及時發現，疑人慌忙沿大廈外牆向下攀爬逃走。海島警務廳警員迅速趕抵現場，並根據疑人逃走的方向進行搜索，結果發現一名男子正從大廈之外牆爬入另一單位的露台，最後經戶主協助下進入單位並即時將該男子擒獲。警員在疑人身上的腰包內搜獲約共30件飾物、鑽飾、一隻名貴手錶及總值萬多元的現金，疑人供稱物件是從該大廈一單位偷竊得來。

由於警員懷疑該男子與之前發生的多起入屋盜竊案有關，於是在其入住的賓館房間內進行調查，結果在旅行箱內發現一批共二十多件的首飾。然而，警員仍鍥而不捨地連夜偵查，最終在本澳不同押店內起回由疑犯所典當的共三十多件飾物，相信同是疑犯從不同住宅單位盜竊得來的贓物。

海島警務廳人員迅速的行動阻止了“飛天螞蟥”的再次作案。





A captura de um ladrão

Em 30 de Maio de 2005, a Corporação recebeu uma participação, indicando a intrusão de um indivíduo na varanda de um apartamento situado num edifício da Taipa. O dono do apartamento apercebeu-se do sucedido, pelo que o indivíduo pôs-se em fuga alvoroçadamente, descendo, qual homem aranha, pela parte exterior do edifício. Os agentes do DPI, depressa chegaram ao local e detectaram o tal indivíduo que se esgueirava para a varanda de outro apartamento. Com a ajuda do respectivo dono, entraram no apartamento e de imediato detiveram o miliante. Na carteira que o mesmo tinha à cintura, os agentes encontraram trinta peças de joalharia, um relógio de pulso de grande valor e dinheiro no montante de mais de 10 mil patacas. O suspeito acabou por admitir os furtos que efectuou em várias residências.

Veio-se ainda a verificar a ligação do suspeito a vários casos de furto em residências acontecidos recentemente, pelo que procedeu-se a uma busca num dos quartos de uma pousada onde o indivíduo habitava, tendo-se encontrado na bagagem do indivíduo mais de vinte peças de joalharia. Averiguou-se, ainda, depois de uma procura às casas de penhor, que o detido tinha já empenhado cerca de trinta peças de grande valor, produto de outras acções anteriormente realizadas, e de que havia queixa. Excelente serviço prestado pelos agentes do DPI, que assim detiveram o responsável por furtos em residências que trazia a população da Taipa em sobressalto.



DENTISTA

牙科博士 梁偉鈞

Dr. David W. K. Leung

DENTAL SURGEON. D.M.D. (PHIL)

**MÉDICO DENTISTA DA OBRA
SOCIAL DA P.S.P. DE MACAU**

澳門治安警察局福利會
牙科醫生

澳門高士德大馬路八十七號二樓A座

Avenida Horta e Costa Nº 87 - 1º

Tel: 557755

精彩娛樂 盡在澳博

SJM for Your Entertainment in Macau



澳門博彩股份有限公司
SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A.

電話：(853) 574277 圖文傳真：(853) 562285



發揮澳門優勢 走向多元國際 紮根澳門，全面提升旅遊、娛樂、文化事業